

ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2008

Vyhlásené: 14.11.2008 Časová verzia predpisu účinná od: 14.11.2008 do: 28.12.2011

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

441

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 30. mája 2008 bola v Bratislave podpísaná Zmluva medzi Slovenskou republikou a Ukrajinou o malom pohraničnom styku.

Národná rada Slovenskej republiky so zmluvou vyslovila súhlas svojím uznesením č. 929 z 2. júla 2008 a rozhodla o tom, že ide o medzinárodnú zmluvu podľa článku 7 ods. 5 Ústavy Slovenskej republiky, ktorá má prednosť pred zákonmi.

Prezident Slovenskej republiky zmluvu ratifikoval 18. augusta 2008.

Zmluva nadobudla platnosť 27. septembra 2008 v súlade s článkom 10 ods. 1.

K oznámeniu č. 441/2008 Z. z.

ZMLUVA MEDZI SLOVENSKOU REPUBLIKOU A UKRAJINOU O MALOM POHRANIČNOM STYKU

Slovenská republika a Ukrajina (ďalej len „zmluvné strany“)

v záujme rozvoja cezhraničnej spolupráce, dobrých susedských vzťahov a vzájomného porozumenia medzi oboma krajinami, v súlade so Zmluvou medzi Slovenskou republikou a Ukrajinou o dobrom susedstve, priateľských vzťahoch a spolupráci podpísanej 29. júna 1993 v Kyjeve,

s cieľom, aby sa štátna hranica medzi Slovenskou republikou a Ukrajinou ako vonkajšia hranica Európskej únie nestala prekážkou obchodnej, sociálnej, kultúrnej a regionálnej spolupráce,

majúc na zreteli, že Európska únia uznáva zavedenie bezvízového styku pre štátnych občanov Ukrajiny ako dlhodobú perspektívu,

berúc do úvahy nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1931/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá malého pohraničného styku na vonkajších pozemných hraniciach členských štátov a ktorým sa menia a dopĺňajú ustanovenia Schengenského dohovoru,

dohodli sa takto:

Článok 1

Predmet zmluvy

Táto zmluva upravuje vykonávanie režimu malého pohraničného styku medzi zmluvnými stranami.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Podľa tejto zmluvy:

- a) malý pohraničný styk – časté prekračovanie spoločnej štátnej hranice zmluvných strán obyvateľmi pohraničnej oblasti s cieľom pobytu v pohraničnej oblasti najmä zo sociálnych, kultúrnych, opodstatnených hospodárskych alebo rodinných dôvodov na čas, ktorý nepresahuje čas ustanovený v tejto zmluve;
- b) pohraničná oblasť – územie administratívnych jednotiek zmluvných strán, ktoré sa nachádzajú vo vzdialenosti nepresahujúcej tridsať (30) km od spoločnej štátnej hranice; ak sa nachádza časť takejto administratívnej jednotky vo vzdialenosti viac ako tridsať (30) km, ale menej ako päťdesiat (50) km od hraničnej čiary, napriek tomu sa považuje za súčasť pohraničnej oblasti; zoznam obcí, ktoré sa nachádzajú v pohraničnej oblasti, je uvedený v prílohe č. 1;
- c) povolenie na malý pohraničný styk – doklad, ktorý oprávňuje jeho držiteľa prekračovať spoločnú štátnu hranicu zmluvných strán v rámci režimu malého pohraničného styku za dodržania podmienok ustanovených v tejto zmluve;
- d) obyvatelia pohraničnej oblasti – štátni občania zmluvných strán, osoby bez štátnej príslušnosti a štátni občania tretích krajín, ktorí majú trvalý pobyt v pohraničnej oblasti aspoň tri (3) roky, ako aj manžel/manželka, maloleté dieťa alebo plnoleté nezaopatrené dieťa do dvadsaťjeden (21) rokov (vrátane osvojeného dieťaťa alebo dieťaťa v opatrovateľskej starostlivosti) a maloleté dieťa alebo plnoleté nezaopatrené dieťa do dvadsaťjeden (21) rokov (vrátane osvojeného dieťaťa alebo dieťaťa v opatrovateľskej starostlivosti) manžela/manželky týchto osôb, ak ich trvalý pobyt v pohraničnej oblasti je kratší ako tri (3) roky;
- e) **osoby, ktoré požívajú právo Spoločenstva na voľný pohyb** – občania Európskej únie v zmysle článku 17 ods. 1 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a štátni občania tretích krajín, ktorí sú rodinnými príslušníkmi občana Európskej únie a ktorí vykonávajú svoje právo

na voľný pohyb a na ktorých sa vzťahuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Európskej únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov, ktorá mení a dopĺňa nariadenie (EHS) 1612/68 a ruší smernice 64/221/EHS, 68/360/EHS, 72/194/EHS, 73/148/EHS, 75/34/EHS, 75/35/EHS, 90/364/EHS a 93/96/EHS, ako aj štátni občania tretích krajín a ich rodinní príslušníci bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť, ktorí podľa dohôd uzatvorených medzi Spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a týmito tretími krajinami na druhej strane požívajú práva na voľný pohyb rovnocenné s právom občanov Európskej únie.

Článok 3

Podmienky vstupu

(1) Obyvatelia pohraničnej oblasti môžu prekračovať spoločnú štátnu hranicu zmluvných strán v rámci režimu malého pohraničného styku pod podmienkou, že:

- a) predložia platné povolenie na malý pohraničný styk a platný cestovný doklad;
- b) sa nepovažujú za hrozbu pre verejný poriadok, vnútornú bezpečnosť, verejné zdravie alebo medzinárodné vzťahy ktoréhokoľvek z členských štátov Európskej únie a Ukrajiny, a najmä o nich nebol vydaný zápis v národnej databáze zmluvných strán na účely odopretia vstupu z rovnakých dôvodov.

(2) Držiteľ povolenia je na účely režimu malého pohraničného styku oslobodený od vízovej povinnosti.

(3) Povolenie na malý pohraničný styk a cestovný doklad sa v rámci režimu malého pohraničného styku pri prekračovaní spoločnej štátnej hranice vstupnou ani výstupnou pečiatkou neoznačujú.

Článok 4

Dĺžka pobytu v pohraničnej oblasti

Dĺžka každého neprerušeneho pobytu v režime malého pohraničného styku v pohraničnej oblasti druhej zmluvnej strany je najviac tridsať (30) dní, ale celková dĺžka pobytu na území druhej zmluvnej strany je najviac deväťdesiat (90) dní v rámci stoosemdesiatich (180) dní.

Článok 5

Miesta na prekračovanie spoločnej štátnej hranice v rámci režimu malého pohraničného styku

Spoločnú štátnu hranicu zmluvných strán je možné v rámci režimu malého pohraničného styku prekračovať cez hraničné priechody uvedené:

- a) v prílohe k Zmluve medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Ukrajiny o hraničných priechodoch cez spoločné štátne hranice podpísanej 15. júna 1995 v Kyjeve v znení Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Ukrajiny o zmene a doplnení Zmluvy medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Ukrajiny o hraničných priechodoch cez spoločné štátne hranice uzavretej formou výmeny nót;
- b) v ďalších dohodách medzi vládami štátov zmluvných strán, ktorými sa zriadia nové hraničné priechody na spoločnej štátnej hranici.

Článok 6

Povolenie na malý pohraničný styk

(1) Povolenie na malý pohraničný styk oprávňuje jeho držiteľa na prekračovanie spoločnej štátnej hranice zmluvných strán na účel vstupu na územie druhej zmluvnej strany, výstupu z jej územia a na pobyt v pohraničnej oblasti tejto zmluvnej strany na čas ustanovený v tejto zmluve najmä zo sociálnych, kultúrnych, opodstatnených hospodárskych alebo rodinných dôvodov.

(2) Žiadosť o udelenie povolenia na malý pohraničný styk podáva obyvateľ pohraničnej oblasti osobne na úradnom tlačíve, ktoré tvorí prílohu č. 2 tejto zmluvy. Za maloleté dieťa mladšie ako šesťnásť (16) rokov koná v konaní o udelenie povolenia na malý pohraničný styk jeho zákonný zástupca. Za maloleté dieťa, ktoré nemá zákonného zástupcu, a za osobu, ktorá bola právoplatným rozhodnutím súdu pozbavená spôsobilosti na právne úkony, koná v konaní o udelenie povolenia na malý pohraničný styk súdom ustanovený opatrovník.

(3) K žiadosti o udelenie povolenia na malý pohraničný styk je obyvateľ pohraničnej oblasti povinný priložiť:

- a) cestovný doklad, ktorého platnosť sa skončí najmenej o pätnásť (15) mesiacov odo dňa prijatia žiadosti;
- b) dve rovnaké fotografie s rozmermi 3 x 3,5 cm zobrazujúce jeho aktuálnu podobu;
- c) doklady preukazujúce existenciu oprávnených dôvodov na časté prekračovanie spoločnej štátnej hranice v rámci režimu malého pohraničného styku, pričom sa bude prihliadať na predchádzajúce časté prekračovanie spoločnej štátnej hranice;
- d) doklady potvrdzujúce trvalý pobyt v pohraničnej oblasti, ktoré sú uvedené v prílohe č. 3 tejto zmluvy.

(4) Všetky doklady, ktoré obyvateľ pohraničnej oblasti prikladá k žiadosti, nesmú byť, okrem matričných dokladov a občianskeho preukazu, staršie ako deväťdesiat (90) dní. Orgán príslušný na prijímanie žiadostí môže vyžadovať, aby doklad potrebný v konaní na vydanie povolenia na malý pohraničný styk bol doplnený úradným prekladom do štátneho jazyka druhej zmluvnej strany. Žiadosť o udelenie povolenia na malý pohraničný styk, ku ktorej nie sú priložené všetky doklady podľa odseku 3, orgán príslušný na prijímanie žiadostí neprijme.

(5) Orgány príslušné na prijímanie žiadostí o udelenie povolenia na malý pohraničný styk a odovzdanie povolenia na malý pohraničný styk sú:

- a) pre obyvateľov pohraničnej oblasti na území Slovenskej republiky – Generálny konzulát Ukrajiny v Prešove;
- b) pre obyvateľov pohraničnej oblasti na území Ukrajiny – Generálny konzulát Slovenskej republiky v Užhorode.

(6) Povolenie na malý pohraničný styk vydávajú:

- a) na slovenskej zmluvnej strane Úrad hraničnej a cudzineckej polície Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
- b) na ukrajinskej zmluvnej strane Generálny konzulát Ukrajiny v Prešove.

(7) Príslušné orgány zmluvných strán uvedené v odsekoch 5 a 6 vydajú povolenie na malý pohraničný styk žiadateľovi v najkratšom možnom čase, ale najneskôr do šesťdesiatich (60) dní odo dňa podania žiadosti; výnimočne v mimoriadne zložitých prípadoch možno túto lehotu predĺžiť na deväťdesiat (90) dní.

(8) Orgán vydávajúci povolenie na malý pohraničný styk povolenie nevydá, ak žiadateľ nepreukáže dôvody na jeho vydanie podľa článku 2 písm. a) tejto zmluvy alebo ak nespĺňa podmienky podľa článku 3 ods. 1 písm. b) tejto zmluvy.

(9) Povolenie na malý pohraničný styk obsahuje najmä:

- a) názov v slovenskom jazyku a ukrajinskom jazyku;
- b) číslo povolenia na malý pohraničný styk;
- c) meno (mená), priezvisko (priezviská), dátum narodenia a pohlavie držiteľa;

- d) fotografiu držiteľa povolenia na malý pohraničný styk;
- e) štátnu príslušnosť a miesto trvalého pobytu držiteľa;
- f) orgán, ktorý povolenie vydal, dátum vydania a čas platnosti;
- g) pohraničnú oblasť, v ktorej je držiteľ oprávnený pohybovať sa;
- h) číslo (čísla) platného cestovného dokladu, s ktorým platí povolenie na malý pohraničný styk;
- i) podpis držiteľa;
- j) poznámku, že držiteľ nie je oprávnený pohybovať sa mimo pohraničnej oblasti a že akékoľvek zneužitie povolenia podlieha sankciám podľa vnútroštátnych právnych predpisov zmluvnej strany, ktorá povolenie na malý pohraničný styk vydala.

(10) Poplatok za administratívne spracovanie žiadosti o povolenie na malý pohraničný styk je dvadsať (20) EUR a uhrádza sa pri podaní žiadosti. Ak sa povolenie na malý pohraničný styk nevydá, poplatok sa nevracia. Od platenia poplatku sú oslobodené:

- a) osoby, ktorých jediným príjmom je invalidný dôchodok,
- b) deti do pätnásť (15) rokov,
- c) osoby staršie ako šesťdesiat (60) rokov.

(11) Čas platnosti povolenia na malý pohraničný styk je najmenej jeden (1) rok a najviac päť (5) rokov. Čas platnosti povolenia na malý pohraničný styk určia orgány uvedené v odseku 6.

(12) Čas platnosti povolenia na malý pohraničný styk nemôže presahovať čas platnosti cestovného dokladu, na základe ktorého sa povolenie vydalo.

(13) Územná platnosť povolenia na malý pohraničný styk je obmedzená na pohraničnú oblasť zmluvnej strany, ktorá povolenie vydala.

(14) Zmluvné strany si vymenia vzory povolení na malý pohraničný styk bezodkladne po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy.

Článok 7

Sankcie

(1) V prípade porušenia režimu malého pohraničného styku príslušné orgány zmluvných strán sú oprávnené zrušiť a odňať povolenie na malý pohraničný styk a uložiť jeho držiteľovi sankcie v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.

(2) O uložených sankciách podľa vnútroštátnych právnych predpisov, ako aj o ich zmenách a doplneniach sa zmluvné strany informujú diplomatickou cestou.

Článok 8

Porovnatelnosť zaobchádzania

Zmluvné strany sa dohodli, že so štátnymi občanmi druhej zmluvnej strany, s osobami, ktoré požívajú právo Spoločenstva na voľný pohyb, so štátnymi občanmi tretích krajín a s osobami bez štátnej príslušnosti s oprávneným pobytom v príslušnej pohraničnej oblasti tejto zmluvnej strany zaobchádzajú aspoň tak, ako zaobchádzajú s obyvateľmi pohraničnej oblasti svojho štátu.

Článok 9

Všeobecné ustanovenia

(1) Osoby oprávnené prekračovať spoločnú štátnu hranicu v rámci malého pohraničného styku sú na území druhej zmluvnej strany povinné dodržiavať vnútroštátne právne predpisy tejto zmluvnej strany.

(2) Táto zmluva nemá vplyv na ustanovenia práva Spoločenstva a vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré sa vzťahujú na štátnych občanov tretích krajín a týkajú sa:

- a) dlhodobých pobytov;
- b) prístupu k hospodárskej činnosti a na jej vykonávanie;
- c) cla a daní.

(3) Obyvatelia pohraničnej oblasti nemôžu v rámci režimu malého pohraničného styku na území druhej zmluvnej strany vykonávať zárobkovú činnosť.

Článok 10

Nadobudnutie platnosti

(1) Táto zmluva podlieha schváleniu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi oboch zmluvných strán a nadobudne platnosť tridsiaty (30) deň nasledujúci po vzájomnom písomnom oznámení oboch zmluvných strán, že sa splnili podmienky ustanovené vnútroštátnymi právnymi predpismi na nadobudnutie platnosti tejto zmluvy.

(2) Táto zmluva sa uzatvára na neurčitý čas.

(3) Túto zmluvu môžu zmluvné strany meniť a dopĺňať písomne po vzájomnej dohode, pričom zmeny a dodatky tvoria neoddeliteľnú súčasť zmluvy.

(4) Ktorákoľvek zmluvná strana môže dočasne pozastaviť vykonávanie tejto zmluvy úplne alebo sčasti, a to na základe vnútroštátnych právnych predpisov zmluvných strán, právnych predpisov Európskej únie, alebo ak je porušená alebo ohrozená suverenita, vnútorná bezpečnosť a verejný poriadok. Prijatie alebo odvolanie takéhoto opatrenia si zmluvné strany bezodkladne oznámia diplomatickou cestou. Pozastavenie vykonávania tejto zmluvy a jeho odvolanie nadobúda platnosť v deň uvedený v oznámení.

(5) Ktorákoľvek zmluvná strana môže zmluvu kedykoľvek vypovedať písomne diplomatickou cestou. V takom prípade sa platnosť zmluvy skončí šesťdesiaty (60) deň odo dňa prijatia tohto oznámenia druhou zmluvnou stranou.

Dané v Bratislave 30. mája 2008 v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v slovenskom jazyku, ukrajinskom jazyku a anglickom jazyku, pričom všetky znenia majú rovnakú platnosť. V prípade rozdielného výkladu je rozhodujúce znenie v anglickom jazyku.

Za Slovenskú republiku:

Ján Kubiš v. r.

Za Ukrajinu:

Vladimír Stanislavovič Ohryzko v. r.

Príloha č. 1**ZOZNAM OBCÍ PODĽA ČLÁNKU 2 PÍSM. B)**

Na území Slovenskej republiky
okres Snina (34)

Belá nad Cirochou	Pčoliné
Brezovec	Pichne
Čukalovce	Príslop
Dlhé nad Cirochou	Runina
Dúbrava	Ruská Volová
Hostovice	Ruský Potok
Hrabová Roztoka	Snina
Jalová	Stakčín
Kalná Roztoka	Stakčínska Roztoka
Klenová	Strihovce
Kolbasov	Šmigovec
Kolonica	Topoľa
Ladomirov	Ubla
Michajlov	Ulič
Nová Sedlica	Uličské Krivé
Osadné	Zboj
Parihuzovce	Zemplínske Hámre

okres Sobrance (47)

Baškovce	Ostrov
Beňatina	Petrovce
Bežovce	Pinkovce
Blatná Polianka	Podhorod'
Blatné Remety	Porostov
Blatné Revištia	Porúbka
Bunkovce	Priekopa
Fekišovce	Remetské Hámre
Hlivištia	Ruská Bystrá
Horná	Ruskovce
Husák	Ruský Hrabovec
Choňkovce	Sejkov
Inovce	Sobrance
Jasenov	Svätuš
Jenkovce	Tašuľa
Kolibabovce	Tibava
Koňuš	Úbrež
Koromľa	Veľké Revištia
Krčava	Vojnatina
Kristy	Vyšná Rybnica
Lekárovce	Vyšné Nemecké
Nižná Rybnica	Vyšné Remety
Nižné Nemecké	Záhor
Orechová	

okres Michalovce (78)

Bajany	Oborín
Bánovce nad Ondavou	Oreské
Beša	Palín
Bracovce	Pavlovce nad Uhom
Budince	Petríkovce
Budkovce	Petrovce nad Laborcom
Čečehov	Poruba pod Vihorlatom
Čičarovce	Pozdišovce
Čierne Pole	Ptrukša
Drahňov	Pusté Čemerné
Dúbravka	Rakovce nad Ondavou
Falkušovce	Ruská
Hatalov	Senné
Hažín	Slavkovce
Hnojné	Sliepkovce
Horovce	Staré
Iňačovce	Strážske
Ižkovce	Stretava
Jastrabie pri Michalovciach	Stretavka
Jovsa	Suché
Kačanov	Šamudovce
Kaluža	Trhovište
Kapušíanske Kľačany	Trnava pri Laborci
Klokočov	Tušice
Krásnovce	Tušická Nová Ves
Krišovská Liesková	Veľké Kapušany
Kusín	Veľké Raškovce
Lastomír	Veľké Slemence
Laškovce	Vinné
Lesné	Vojany
Ložín	Voľa
Lúčky	Vrbnica
Malčice	Vysoká nad Uhom
Malé Raškovce	Zálužice
Markovce	Závadka
Mašovské Vojkovce	Zbudza
Michalovce	Zemplínska Široká
Moravany	Zemplínske Kopčany
Nacina Ves	Žbince

okres Humenné (58)

Abidovce	Myslina
Baškovce	Nechválova Polianka
Brekov	Nižná Jablonka
Brestov	Nižná Sitnica
Černina	Nižné Ladičkovce
Dedačov	Ohradzany
Gruzovce	Pakostov
Hankovce	Papín
Hažín nad Cirochou	Porúbka
Hrabovec nad Laborcom	Ptičie
Hrubov	Rokytov pri Humennom
Hudcovce	Rovné
Humenné	Ruská Kajňa
Chlmec	Slovenská Volová
Jablož	Slovenské Krivé
Jankovce	Sopkovce
Jasenov	Topoľovka
Kamenica nad Cirochou	Turcovce
Kamienka	Udavské
Karná	Valaškovce
Kochanovce	Velopolie
Košarovce	Vítazovce
Koškovce	Vyšná Jablonka
Lackovce	Vyšná Sitnica
Lieskovec	Vyšné Ladičkovce
Eubiša	Vyšný Hrušov
Lukačovce	Závadka
Maškovce	Zbudské Dlhé
Modrá nad Cirochou	Zubné

okres Trebišov (82)

Bačka	Nížný Žipov
Bačkov	Novosad
Bara	Nový Ruskov
Biel	Parchovany
Boľ	Plechotice
Borša	Poľany
Boľany	Pribeník
Brehov	Rad
Brezina	Sečovce
Byšta	Sirník
Cejkov	Slivník
Čelovce	Slovenské Nové Mesto
Čerhov	Solníčka
Černocho	Somotor
Čierna	Stanča
Čierna nad Tisou	Stankovce
Dargov	Strážne
Dobrá	Streda nad Bodrogom
Dvorianky	Svätá Mária
Egreš	Svätuše
Hraň	Svinice
Hrčel	Trebišov
Hriadky	Trnávka
Kašov	Veľaty
Kazimír	Veľká Trňa
Klin nad Bodrogom	Veľké Ozorovce
Kožuchov	Veľké Trakany
Kráľovský Chlmec	Veľký Horeš
Kravany	Veľký Kamenec
Kuzmice	Viničky
Kysta	Višňov
Ladmovce	Vojčice
Lastovce	Vojka
Leles	Zatín
Luhyňa	Zbehňov
Malá Trňa	Zemplín
Malé Ozorovce	Zemplínska Nová Ves
Malé Trakany	Zemplínska Teplica
Malý Horeš	Zemplínske Hradište
Malý Kamenec	Zemplínske Jastrabie
Michaľany	Zemplínsky Branč

Na území Ukrajiny

Берегове	Berehove
Затишне	Zatyshne

Астей	Astei
Бадалово	Badalovo
Батьово	Bat'ovo
Батрадъ	Batrad'
Горонглаб	Horonhlab
Берегуйфалу	Berehuifalu
Боржава	Borzhava
Велика Бакта	Velyka Bakta
Великі Береги	Velyki Berehy
Велика Бийгань	Velyka Byihañ
Мала Бийгань	Mala Byihañ
Гать	Hať
Геча	Hecha
Гут	Hut
Дийда	Dyida
Запсонь	Zapsoñ
Кідьош	Kid'osh
Косонь	Kosoñ
Гуняді	Huniadi
Мочола	Mochola
Мужієво	Muzhiievo
Гетен	Heten
Мале Попово	Male Popovo
Попово	Popovo
Рафайново	Rafainovo
Бадів	Badiv
Бакош	Bakosh
Данилівка	Danylivka
Свобода	Svoboda
Чома	Choma
Каштаново	Kashtanovo
Шом	Shom
Балажер	Balazher
Яноші	Yanoshi
Буківцьово	Bukivts'ovo
Великий Березний	Velykyi Bereznyi
Верховина-Бистра	Verkhovyna-Bystra
Вишка	Vyshka
Волосянка	Volosianka
Луг	Luh
Забрідь	Zabrid'
Жорнава	Zhornava
Загорб	Zahorb
Кострина	Kostryna
Костринська Розтока	Kostryns'ka Roztoka

Лубня	Lubnia
Люта	Liuta
Завосина	Zavosyna
Малий Березний	Malyi Bereznyi
Мирча	Myrcha
Бегендяцька Пастіль	Behendiats'ka Pastil'
Костева Пастіль	Kosteva Pastil'
Розтоцька Пастіль	Roztots'ka Pastil'
Руський Мочар	Rus'kyi Mochar
Смереково	Smerekovo
Домашин	Domashyn
Сіль	Sil'
Ставне	Stavne
Княгиня	Kniahynia
Стричава	Strychava
Стужиця	Stuzhytsia
Гусний	Husnyi
Сухий	Sukhyi
Тихий	Tykhyi
Ужок	Uzhok
Чорноголова	Chornoholova
Абранка	Abranka
Біласовиця	Bilasovytsia
Латірка	Latirka
Буковець	Bukovets
Верб'яз	Verbiazh
Завадка	Zavadka
Жденієво	Zhdeniievo
Збини	Zbyny
Задільське	Zadil's'ke
Нижні Ворота	Nyzhni Vorota
Верхня Грабівниця	Verkhnia Hrabivnytsia
Підполоззя	Pidpolozzia
Ялове	Yalove
Кічерний	Kichernyi
Перехресний	Perekhresnyi
Розтока	Roztoka
Котельниця	Kotel'nytsia
Тишів	Tyshiv
Пашківці	Pashkivtsi
Щербовець	Scherbovets
Мукачеве	Mukacheve
Бабичі	Babychi
Ділок	Dilok
Бистриця	Bystrytsia

Вільховиця	Vil'khovytsia
Бобовище	Bobovysche
Грибівці	Hrybivtsi
Ільківці	Il'kivtsi
Брестів	Brestiv
Лецoviця	Letsovytsia
Плоскановиця	Ploskanovytsia
Великі Лучки	Velyki Luchky
Верхня Визниця	Verkhnia Vyznytsia
Клочки	Klochky
Лісарня	Lisarnia
Буковинка	Bukovynka
Верхній Коропець	Verkhonii Koropets
Кучава	Kuchava
Куштановиця	Kushtanovytsia
Горонда	Horonda
Дерцен	Dertsen
Жнятино	Zhniatyno
Жуково	Zhukovo
Ромочевиця	Romochevytsia
Вінкове	Vinkove
Драгиня	Drahynia
Зняцьово	Zniats'ovo
Кінлодь	Kinlod'
Червеньово	Cherven'ovo
Зубівка	Zubivka
Софія	Sofiia
Іванівці	Ivanivtsi
Клячаново	Kliachanovo
Старе Давидково	Stare Davydkovo
Кальник	Kal'nyk
Кузьмино	Kuz'myno
Медведівці	Medvedivtsi
Руська Кучава	Rus'ka Kuchava
Шкуратівці	Shkurativtsi
Ключарки	Kliucharky
Жборівці	Zhborivtsi
Кленовець	Klenovets
Кольчино	Kol'chyno
Коноплівці	Konoplivtsi
Копинівці	Kopynivtsi
Микулівці	Mykulivtsi
Ростов'ятиця	Rostoviatytsia
Щасливе	Schaslyve
Лавки	Lavky

Березинка	Berezynka
Лалово	Lalovo
Лохово	Lokhovo
Черевці	Chereivtsi
Барбово	Barbovo
Макарьово	Makar'ovo
Нижній Коропець	Nyzhnii Koropets
Нове Давидково	Nove Davydkovo
Дубино	Dubyno
Косино	Kosyno
Обава	Obava
Чабин	Chabyn
Павшино	Pavshyno
Пістрялово	Pistrialovo
Герцівці	Hertsivtsi
Грабово	Hrabovo
Крите	Kryte
Пузняківці	Puzniakivtsi
Тростяниця	Trostianytsia
Бенедиківці	Benedyivtsi
Домбоки	Domboky
Кайданово	Kaidanovo
Ракошино	Rakoshyno
Руське	Rus'ke
Чопівці	Chopivtsi
Баркасово	Barkasovo
Серне	Serne
Станово	Stanovo
Страбичово	Strabychovo
Форнош	Fornosh
Карпати	Karpaty
Синяк	Syniak
Чинадійово	Chynadiiovo
Чомонин	Chomonyn
Шенборн	Shenborn
Яблунів	Yabluniv
Вільшинки	Vil'shynky
Ворочово	Vorochovo
Дубриничі	Dubrynychy
Пастілки	Pastilky
Зарічово	Zarichovo
Новоселиця	Novoselytsia
Перечин	Perechyn
Маюрки	Maiurky
Мокра	Mokra

Порошково	Poroshkovo
Сімерки	Simerky
Сімер	Simer
Свалявка	Svaliavka
Тур'я-Бистра	Turia-Bystra
Завбуч	Zavbuch
Раково	Rakovo
Тур'я Пасіка	Turia Pasika
Полянська Гута	Polians'ka Huta
Тур'я Поляна	Turia Poliana
Турї Ремети	Turi Remety
Туриця	Turytsia
Липовець	Lypovets
Лікіцари	Likitsary
Лумшори	Lumshory
Турички	Turychky
Голубине	Holubyne
Оленьово	Oleniovo
Павлово	Pavlovo
Плоске	Ploske
Плоский Потік	Ploskyi Potik
Яківське	Yakivske
Поляна	Poliana
Уклин	Uklyn
Родниківка	Rodnykivka
Родникова Гута	Rodnykova Huta
Драчино	Drachyno
Свалява	Svaliava
Солочин	Solochyn
Пасіка	Pasika
Сусково	Suskovo
Ужгород	Uzhhorod
Баранинці	Baranyntsi
Барвінок	Barvinok
Довге Поле	Dovhe Pole
Підгорб	Pidhorb
Великі Геївці	Velyki Heivtsi
Малі Геївці	Mali Heivtsi
Руські Геївці	Rus'ki Heivtsi
Велика Добронь	Velyka Dobroň
Великі Лази	Velyki Lazy
Циганівці	Tsyhanivtsi
Батфа	Batfa
Галоч	Haloch
Палло	Pallo

Дубрівка	Dubrivka
Есень	Eseň
Андріївка	Andriivka
Ірлява	Irliava
Чабанівка	Chabanivka
Гута	Huta
Кам'яниця	Kamianytsia
Гайдош	Haidosh
Кибляри	Kybliary
Лінці	Lintsi
Кінчеш	Kinchesh
Коритняни	Korytniany
Демечі	Demechi
Мала Добронь	Mala Dobroň
Тисаагтелек	Tysaahtelek
Невицьке	Nevyts'ke
Оноківці	Onokivtsi
Оріховиця	Orikhovytsia
Малі Селменці	Mali Selmentsi
Паладь-Комарівці	Palad'-Komarivtsi
Пацканьово	Patskan'ovo
Ратівці	Rativtsi
Глибоке	Hlyboke
Нижне Солотвино	Nyzhnie Solotvyno
Руські Комарівці	Rus'ki Komarivtsi
Вовкове	Vovkove
Середне	Serednie
Петрівка	Petrivka
Соловка	Solovka
Соломоново	Solomonovo
Сторожниця	Storozhnytsia
Сюрте	Siurte
Ботфалва	Botfalva
Тарнівці	Tarnivtsi
Шишлівці	Shyshlivtsi
Тийглаш	Tyihlash
Тисаашвань	Tysaashvaň
Холмець	Kholmets
Концово	Kontsovo
Минай	Mynai
Розівка	Rozivka
Холмок	Kholmok
Анталовці	Antalovtsi
Верхня Солотвина	Verkhnia Solotvyna
Ляхівці	Liakhivtsi

Худльово	Khudl'ovo
Чертеж	Chertezh
Часлівці	Chaslivtsi
Тисауйфалу	Tysauifalu
Червоне	Chervone
Стрипа	Strypa
Ярок	Yarok
Чоп	Chop

Príloha č. 2

ŽIADOSŤ O UDELENIE POVOLENIA NA MALÝ POHRANIČNÝ STYK PODĽA ČLÁNKU 6 ODS. 2

ŽIADOSŤ O UDELENIE POVOLENIA NA MALÝ POHRANIČNÝ STYK
PODĽA ČLÁNKU 6 ODS. 2

ČÍSLO ŽIADOSTI (vyplní MZV SR)	ČÍSLO ŽIADOSTI (vyplní MV SR)	ČÍSLO POVOLENIA	PLATNÝ DO
-----------------------------------	----------------------------------	-----------------	-----------

*

ŽIADOSŤ O POVOLENIE NA MALÝ POHRANIČNÝ STYK	 **VLASTNORUČNÝ PODPIS	FOTOGRAFIA 3 × 3,5 cm
--	--	------------------------------

1. PRIEZVISKO

2. TITUL

3. MENO

4. RODNÉ PRIEZVISKO A PREDCHÁDZAJÚCE PRIEZVISKÁ

5. DEŇ, MESIAC A ROK NARODENIA

6. ŠTÁT NARODENIA

7. POHLAVIE

8. MIESTO NARODENIA

9. ŠTÁTNA PRÍSLUŠNOSŤ

10. RODINNÝ STAV

11. ZAMESTNANIE

12. CESTOVNÝ DOKLAD

13. DÁTUM VYDANIA

14. PLATNÝ DO

15. VYDAL

16. ADRESA TRVALÉHO POBYTU V CUDZINE

17. ŠTÁT

18. DÔVOD NA ČASTÉ PREKRAČOVANIE ŠTÁTNEJ HRANICE

19. ÚRADNÉ ZÁZNAMY

<input type="checkbox"/> cestovný doklad (kópia biodátovej strany)
<input type="checkbox"/> 2 fotografie
<input type="checkbox"/> preukázanie dôvodu
<input type="checkbox"/> potvrdenie o trvalom pobyte

SPRÁVNÝ POPLATOK V SUME:	ŽIADOSŤ PRIJAL:	PEČIATKA A PODPIS:
	DŇA:	

* Údaje na žiadosti musia byť vyplnené písacím strojom alebo paličkovým písmom v slovenskom jazyku.

** Svojím podpisom potvrdzujem úplnosť a správnosť svojich údajov.

ČÍSLO ŽIADOSTI (vyplní MZV SR)	ČÍSLO ŽIADOSTI (vyplní MV SR)	ČÍSLO POVOLENIA	PLATNÝ DO
--	---	------------------------	------------------

- Som si vedomý a súhlasím, aby všetky osobné údaje týkajúce sa mojej osoby, ktoré sú uvedené v tejto žiadosti, boli spracovávané príslušnými úradmi Slovenskej republiky. Tieto údaje môžu byť vložené do alebo uložené v databázach dostupných príslušným úradom Slovenskej republiky, ak medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, neustanovuje inak.
- Som si vedomý, že akékoľvek nepravdivé alebo chybné údaje uvedené v žiadosti budú mať za následok jej zamietnutie.
- Som si vedomý povinnosti dodržiavať právne predpisy Slovenskej republiky počas pobytu na jej území.
- Som si vedomý, že povolenie na malý pohraničný styk neplatí na celé na územie Slovenskej republiky, ale len na pohraničnú oblasť definovanú v čl. 2 písm. b) Zmluvy, pričom každý neprerušný pobyt nesmie presiahnuť 30 dní.
- Som si vedomý, že zneužitie podmienok malého pohraničného styku podlieha sankciám podľa zákona č. 48/2002 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Príloha č. 3

**DOKLADY POTVRDZUJÚCE TRVALÝ POBYT V POHRANIČNEJ OBLASTI PODĽA ČLÁNKU 6
ODS. 3 PÍSM. D)**

Na slovenskej zmluvnej strane:

Potvrdenie o trvalom pobyte

Na ukrajinskej zmluvnej strane:

Preukaz občana Ukrajiny

alebo

Potvrdenie o trvalom pobyte

DÁTUM PREVZATIA POVOLENIA**PODPIS CUDZINCA**

--

--

----- odstrihnúť -----

<i>Potvrdenie o prevzatí žiadosti o povolenie na malý pohraničný styk</i>		
<i>títul:</i>	<i>meno:</i>	
<i>priezvisko:</i>		
<i>dátum narodenia:</i>	<i>štátna príslušnosť:</i>	<i>číslo cestovného dokladu:</i>
<i>dátum podania žiadosti:</i>	<i>podpis pracovníka, ktorý žiadosť prijal, a pečiatka:</i>	

